

**Tradición clásica y contacto entre literaturas (Tradición clásica), 2021/22****1.- Datos de la Asignatura, sede UVA**

Código	305659	Plan	2013	ECTS	3
Carácter	Optativa	Curso	2021/22	Periodicidad	2º cuatr.
Área	Filología Latina				
Departamento	Filología Clásica				
Plataforma Virtual	Plataforma:	Studium			
	URL de Acceso:	<a href="https://moodle.usal.es/">https://moodle.usal.es/</a>			

**Datos del profesorado**

Profesor coordinador	Juan Antonio González Iglesias	Grupo / s	
Departamento	Filología Clásica e Indoeuropeo		
Área	Filología Latina		
Centro	Facultad de Filología		
Despacho	305 Palacio de Anaya		
Horario de tutorías	Mediante cita		
URL Web	<a href="https://diarium.usal.es/jagi/">https://diarium.usal.es/jagi/</a>		
E-mail	<a href="mailto:jagi@usal.es">jagi@usal.es</a>	Teléfono	923294500 /6169

Profesor		Grupo / s	
Departamento			
Área			
Centro			
Despacho			
Horario de tutorías			
URL Web			
E-mail		Teléfono	

## **2.- Sentido de la materia en el plan de estudios**

Bloque formativo al que pertenece la materia

Análisis filológico (literario y lingüístico) de textos griegos y latinos

Papel de la asignatura dentro del Bloque formativo y del Plan de Estudios.

Estudio de la pervivencia de la literatura grecolatina en las literaturas modernas

Perfil profesional.

Profesores de Griego, Latín, Cultura Clásica

Investigadores en Filología, traductores, bibliotecarios, escritores.

## **3.- Recomendaciones previas**

Conocimientos de latín y griego (al menos dos cursos universitarios de una de esas lenguas superados)

## **4.- Objetivos de la asignatura**

- Conocer los factores que determinaron la pervivencia de las literaturas clásicas.
- Estudio y aplicación de los métodos de análisis literario y literatura comparada a los contactos entre las literaturas griega y latina y a la pervivencia de ambas en la literatura occidental y en los discursos artísticos y comunicativos relacionados.
- Adquisición de capacidades para la búsqueda de la pervivencia en textos modernos no estudiados aún (incluyendo literatura, arte y otros discursos comunicativos) y para la valoración correcta de su alcance.

## **5.- Contenidos**

**Teóricos:**

1. Contactos entre la literatura griega y romana.
2. Conceptos de Tradición, Tradición Clásica, Recepción y Literatura comparada: intersecciones. Comparatismo en los ejes diacrónico y sincrónico: tradición clásica y periodos literarios.
3. *Imitatio, aemulatio* e intertextualidad: de los clásicos grecolatinos a los clásicos de la literatura europea: tópicos, géneros y autores.
4. Mutaciones y carácter proteico de la continuidad clásica. Relaciones con la literatura contemporánea y con las artes y con otros discursos objeto de la comparación literaria.

**Prácticos:**

Análisis de textos en relación con los temas teóricos:

—Virgilio, Horacio, Ovidio y otros autores clásicos en nuestra literatura, con atención a la comparación de las artes y otros discursos contemporáneos y la literatura.

—Análisis de otros textos, temas y autores en su relación con la tradición clásica: hacia una antología ideal de la presencia clásica en las literaturas contemporáneas. Autores y temas particulares de los que se hará una selección: Luis Antonio de Villena, Borges, James Laughlin, T. S. Eliot, Ezra Pound, Sophia de Mello Breyner Andersen. Otros autores.

**6.- Competencias a adquirir****Básicas/Generales**

1. Poseer y comprender conocimientos que aporten una base u oportunidad de ser originales en el desarrollo y/o aplicación de ideas en un contexto de investigación.
2. Los estudiantes sabrán aplicar los conocimientos adquiridos y su capacidad de resolución de problemas en entornos nuevos o poco conocidos dentro de contextos más amplios (o multidisciplinares) relacionados con su área de estudio
3. Los estudiantes serán capaces de integrar conocimientos y enfrentarse a la complejidad de formular juicios a partir de una información que, siendo incompleta o limitada, incluya reflexiones sobre las responsabilidades sociales y éticas vinculadas a la aplicación de sus conocimientos y juicios.
4. Los estudiantes sabrán comunicar sus conclusiones –y los conocimientos y razones últimas que las sustentan- a públicos especializados y no especializados de un modo claro y sin ambigüedades.
5. Los estudiantes poseerán las habilidades de aprendizaje que les permitan continuar estudiando de un modo que habrá de ser en gran medida auto-dirigido o autónomo.
6. Los estudiantes serán capaces de integrar en su investigación los métodos novedosos basados en las tecnologías de la información y la comunicación desarrolladas en los últimos veinte años en el ámbito de su especialidad, junto con los experimentados durante siglos en la larga tradición de estudios filológicos.

**Específicas**

1. Comprender y traducir textos de la antigüedad clásica escritos en griego y latín e interpretarlos en su contexto cultural, literario y lingüístico.
2. Conocer los métodos básicos de análisis comparado de textos griegos y latinos.
3. Analizar y comentar textos de la antigüedad clásica desde una perspectiva literaria tanto en el ámbito cultural del momento de su producción como en el de su pervivencia en la cultura y literaturas europeas posteriores.
4. Aplicar las técnicas filológicas para explicar los textos de la antigüedad clásica desde el momento de su producción, y en sus procesos de transmisión y recepción.
5. Integrar las distintas técnicas de análisis desarrolladas históricamente por la crítica y teoría literarias, con el objetivo de aplicarlas de forma pertinente al estudio e investigación de los textos literarios clásicos y los de las literaturas posteriores que los tomaron como modelos.
5. Capacidad para exponer tanto de forma oral como escrita los resultados del aprendizaje y la investigación en los ámbitos de la filología clásica; literaturas griega y latina y la Tradición Clásica.
6. Valorar la aportación de la filología clásica en el desarrollo de la Crítica y Teoría literaria actuales, especialmente en el ámbito de los estudios de Tradición Clásica y Literatura Comparada.

#### Transversales

Las literaturas clásicas y las literaturas nacionales europeas.  
Las literaturas clásicas y el Humanismo  
Modelos literarios clásicos en literaturas nacionales europeas.  
Literaturas clásicas y lenguajes literarios, artísticos y comunicativos contemporáneos.

### 7.- Metodologías docentes

Introducción a los conceptos generales que utilizaremos tanto en las enseñanzas teóricas como en las prácticas.  
Sesiones magistrales para explicar los temas teóricos.  
Sesiones teórico-prácticas de comentarios comparados (de textos clásicos y posteriores), guiados por el profesor/a.  
Seminarios: trabajo en profundidad de algún tema que tenga especial relevancia para la formación de los alumnos.  
Exposiciones y debates sobre textos propuestos a los alumnos para realizar un trabajo autónomo realizado según la metodología estudiada y aplicada en las sesiones teórico-prácticas.  
Estos trabajos serán dirigidos por el profesor de la materia.

### 8.- Previsión de distribución de las metodologías docentes

		Horas dirigidas por el profesor		Horas de trabajo autónomo
		Horas presenciales.	Horas no presenciales.	
Sesiones magistrales		9		8
Prácticas	- En aula	7		6
	- En el laboratorio			
	- En aula de informática			
	- De campo			
	- De visualización (visu)			
Seminarios		6		5
Exposiciones y debates		4		8
Tutorías		2		5
Actividades de seguimiento online			5	
Preparación de trabajos				8
Exámenes		2		
		<b>30</b>	<b>5</b>	<b>40</b>

## 9.- Recursos

Libros de consulta para el alumno

Bibliografías:

CAMACHO ROJO, J. M<sup>a</sup>, 1991, "Apuntes para un estudio de la Tradición Clásica: esbozo de un ensayo bibliográfico", *Florentia Iliberritana* 1, 55-73.

Estudios:

BAÑULS OLLER, J. V., J. SÁNCHEZ MÉNDEZ y J. SANMARTÍN SÁEZ (eds.) 1999, *Literatura Iberoamericana y Tradición Clásica*, Barcelona-Valencia.

BOLGAR, R. R., (ed.) 1954, *The Classical heritage and its beneficiaries*, Cambridge.

BROCKLISS et alii (eds.), 2007, *Reception and the Classics. An Interdisciplinary approach to the Classical Tradition*, Cambridge.

CARBONELL, N., y VEGA, M.J., 1998 *La Literatura Comparada. Principios y métodos*, Madrid.

CONDE PARRADO, P. y GARCÍA RODRÍGUEZ, J. (eds.), 2005, *Orfeo XXI Poesía española contemporánea y tradición clásica*, Gijón.

COSSÍO, José María de 1998 (1<sup>a</sup> ed.1952), *Fábulas Mitológicas en España*, 2 vols. Madrid.

CURTIUS, E. R. 1955, *Literatura Europea y edad Media Latina*, México.

FRENZEL, E. 1980, *Diccionario de motivos de la Literatura Universal*, Madrid.

FINLEY, Sir Moses (ed.). 1981, *The Legacy of Greece. A new appraisal*, Oxford.

GRAFTON, A., G. W. MOST, S. SETTIS (eds.) 2010, *The Classical Tradition*. Cambridge.

GREEN, O. H. 1969, *España y la Tradición Occidental*, 4 t. Madrid

HARWICK & CH. STRAY (eds.), 2008, *A Companion to classical receptions*, Oxford. Blackwell.

HIGHET, G. 1949, *La Tradición Clásica. Influencias griegas y romanas en la literatura occidental*, Trad. de A. Alatorre. México.

JENKYN, R. (ed.), 1995, *El legado de Roma*, Barcelona 1995.

KALLENBORG, C. W. (Ed.) 2007, *A Companion to the Classical Tradition*. Malden: Blackwell.

LIDA DE MALKIEL, M<sup>a</sup> R. 1975, *La Tradición Clásica en España*, Barcelona.

MARTINDALE, Ch. and R. F. THOMAS (eds, ) 2004, *Classics and the uses of reception*, Cambridge.

PORTER, James I.(ed.) 2006, *Classical Pasts: the classical traditions of Greece and Rome*, Princeton Univ. Press.

SANTANA HENRÍQUEZ, G. 2000, *Tradición Clásica y literatura española*, Universidad de LPGC.

SILK, M. I. GILDENHARD & R. BAR (eds.) 2014, *The Classical Tradition: art, literature, thought*, Wiley-Blackwell.

WHITMARCH, T. 2001, *Greek Literature and The Roman Empire*, Oxford University Press.

MENÉNDEZ PELAYO, M. 1950-53, *Bibliografía hispano-latina clásica*, 10 t. Madrid.

MENÉNDEZ PELAYO, M. 1952-53, *Biblioteca de traductores españoles*, 4 t. Santander.

Otras referencias bibliográficas, electrónicas o cualquier otro tipo de recurso.

BARTHES, R. 1987, "De la obra al texto", *El susurro del lenguaje. Más allá de la palabra y la escritura*, Barcelona.

CHEVALLIER, R. (ed.) 1977, *Influence de la Grèce et de Rome sur l'occident moderne*, Paris.

CORTÉS TOVAR, R., -FERNÁNDEZ CORTE, J.C., (eds.),1994. *Bimilenario de Horacio*, Salamanca.

CORTÉS TOVAR, R. 2007, "Tratamientos paródico-buslescos de los mitos clásicos en la poesía española del siglo XVII: Góngora y Quevedo", en D. ESTEFANÍA et al, *Proyección de la Mitología greco-latina en las Literaturas europeas*. Alcalá de Henares- Santiago de Compostela.

-----2008, "Los intertextos latinos en la *Ode ad Florem Gnidi*", *Studia Aurea* 2.

CRISTÓBAL LÓPEZ, V. 2005, "Tradición Clásica: concepto y bibliografía", *Edad de Oro*, 24, 27-46.

DÍEZ CORRAL, L. 1974, *La función del mito clásico en la literatura contemporánea*, Madrid.

- DUBY, G. (ed. ) 1989, *Civilización latina. Desde la Antigüedad hasta nuestros días*, Barcelona.
- ELIOT, T. S. 1934, "Tradition and the individual Talent", *Selected Essays*, London.
- GARCÍA GONZÁLEZ, J.M.-POCIÑA PÉREZ, A. (ed.), 1996, *Pervivencia y actualidad de la cultura clásica*, Granada.
- GARCÍA JURADO, F. 2007, "¿Por qué nació la juntura "Tradición Clásica"? Razones historiográficas para un concepto moderno", *Cuadernos de Filología Clásica. Estudios Latinos* 27/1, 161-192.
- GARCÍA JURADO, F. 2015, "La metamorfosis de la tradición clásica, ayer y hoy" en J- Vela Tejada et alii (eds.), *Vigencia y presencia del mundo clásico hoy: XXV años de Estudios Clásicos en la Universidad de Zaragoza*, Zaragoza: Prensas de la Universidad, 69-109
- GONZÁLEZ MARÍN, S., 2005, ¿Existió Caperucita Roja antes de Perrault?, Salamanca,.
- GONZÁLEZ ROLÁN, T., SAQUERO, P. & LÓPEZ FONSECA, A. 2002, *La tradición clásica en España (ss. XIII-XV). Bases conceptuales y bibliográficas*, Madrid
- GENETTE, G. 1982, *Palimpsestes. La littérature au second degré*, Paris.
- GIL, Luis 1984, *Estudios de Humanismo y Tradición Clásica*, Madrid.
- GUILLÉN, Claudio, 1989, *Entre lo uno y lo diverso. Introducción a la Literatura Comparada*, Barcelona.
- GUZMÁN, A., GÓMEZ ESPELOSÍN, F. J., GÓMEZ PANTOJA, J. (ed.) 1992, *Aspectos modernos de la Antigüedad y su aprovechamiento didáctico*, Madrid.
- HARDWICK. L. 2003, *Reception Studies*, Oxford.
- HERNÁNDEZ MIGUEL, L. A. 2008, *La tradición clásica. La transmisión de las literaturas griega y latina antiguas y su recepción en las vernáculos occidentales*, Madrid.
- KENNEDY, G. A 1994, "Shifting Visions of Classical Paradigms: the "same" and the "other", *International Journal of the Classical Tradition*, 1, 1-28.
- LIGHTFOOT, J. L. 2000, "Romanized Greeks and Hellenized Romans. Later Greek Literature, en O. TAPLIN (ed.) *Literature in the Greek and Roman Worlds*, Oxford University Press.
- LLOYD-JONES, H. 1982, *Classical Survivals. The Classics in the Modern World*. London.
- MARCOS CASQUERO, M,-A. 1993, *Estudios de Tradición Clásica y humanística*, León.
- NAUPERT, Cristina (ed.) 2003, *Tematología y comparatismo literario*, Madrid.
- RODRÍGUEZ ALFAGEME, J. Y BRAVO GARCÍA. A. 1986, *Tradición clásica y siglo XX*. Madrid.
- ROMERO LÓPEZ, Dolores (ed.), 1998, *Orientaciones en Literatura Comparada*, Madrid.
- SALINAS, Pedro 1974, *Jorge Manrique o tradición y originalidad*, Madrid.
- STELLA, F., 2002, "Antigüedades europeas" en GNISCI, A.(ed.), *Introducción a la Literatura Comparada*, Barcelona.
- SÁNCHEZ-OSTIZ, A., TORRES GUERRA, J. B., MARTÍNEZ, R. (ed.), *De Grecia a Roma y de Roma a Grecia. Un camino de ida y vuelta*, Pamplona, EUNSA, 2007.

## 10.- Evaluación

### Consideraciones Generales

Los alumnos que aspiren a obtener buena nota deberán demostrar su interés por la materia y los resultados del trabajo realizado

### Criterios de evaluación

Se tendrán en cuenta las siguientes dimensiones:

1. Valoración positiva de la asistencia y participación activa en las clases
2. Evaluación de los conocimientos adquiridos a en ellas mediante su participación en los comentarios que se hagan en clase.
3. Evaluación de un comentario comparado de dos textos, que cada alumno deberá realizar bajo la dirección del profesor que elija al efecto. Lo presentará en sesión conjunta en presencia de los dos profesores y los alumnos que podrán intervenir en un debate encaminado a enriquecer el trabajo con sus observaciones críticas.

### Instrumentos de evaluación

Control de asistencia.

Control de conocimientos adquiridos en:

- Participación en las clases prácticas y seminarios, en las que se ponga de manifiesto la lectura de textos literarios y literatura secundaria, que hayan sido recomendados por los profesores.
- Comentarios realizados sobre textos seleccionados para su exposición y debate en las sesiones de evaluación.

Recomendaciones para la evaluación.

Se recomienda a los alumnos la preparación de las tareas que se indiquen especialmente la lectura previa de los textos que se van a comentar en clase.

Recomendaciones para la recuperación.

En caso de no superar la materia en el momento esperado, los alumnos deberán tener en cuenta los fallos cometidos y deberán superarlos realizando del mejor modo posible las tareas que no hayan llevado a cabo antes.